

**35 Jahre**

**1980 - 2015**

# **Ammerländer Volkstanzgruppe**

**“Hans Lüers“**

**Bad Zwischenahn e.V.**



**16. Mai 2015 im „Park der Gärten“**

**26160 Bad Zwischenahn**

**11:00 – 17:00 Uhr**

**Barbara Woltmann MdB**

**Grußwort**

**zum 35-jährigen Jubiläum der Volkstanzgruppe „Hans Lüers“**

Ich wünsche der Ammerländer Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ zum 35-jährigen Jubiläum alles Gute und grüße alle Mitglieder, Gäste und Freunde des Volkstanzes auf dem Folklorefestival im Park der Gärten ganz herzlich.

Die Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ ist aus unserer Gemeinde seit Jahrzehnten nicht mehr wegzudenken. Die Volkstanzgruppe ist mit uns, mit der Gemeinde Bad Zwischenahn und seinen Bürgern, eng verbunden.

Die Pflege des Brauchtums und die hohe Qualität der Darbietung sind die Grundpfeiler für das erfolgreiche und langjährige Bestehen dieses Vereins. Volkstanzgruppen wie „Hans Lüers“ sind für mich zu einem Kulturgut des ländlichen Raumes geworden. Über Generationen hinweg wurde der Volkstanz in die heutige Zeit getragen, von den Großeltern über die Eltern bis zu den Kindern.

Die Art und Weise, in der „Hans Lüers“ auftritt, wirkt ansteckend. Freude und Leidenschaft für ihr Hobby vermitteln die Tänzerinnen und Tänzer und begeistern weit über unser schönes Ammerland hinaus die Menschen und tragen ihren Teil zur Völkerverständigung bei.

Für die vergangenen 35 Jahre bedanke ich mich sehr herzlich und wünsche dieser tollen Volkstanzgruppe für die kommenden 35 Jahre alles Gute und weiterhin so viel Erfolg!

Bad Zwischenahn, im Mai 2015

  
Barbara Woltmann MdB



## Grußwort des Landkreises Ammerland

In den meisten Menschen schlummern besondere Talente, die leider viel zu oft unentdeckt bleiben. Seit nunmehr 35 Jahren fördert die Ammerländer Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ verborgene und offenkundige Talente bei Webetanz und Holschentanz. Die regelmäßigen Auftritte der Volkstanzgruppe in nah und fern



zeigen, wie viel Talent und Kreativität in der Ausdruckskunst der einzelnen Tänzerinnen und Tänzer sowie im gemeinsamen Tanz stecken. Mit ihrem Engagement fördert die Volkstanzgruppe nicht nur das tänzerische Können, sondern sie hilft auch mit, ein Stück Ammerländer Kulturgut zu bewahren und an die jüngere Generation weiterzugeben.

35 Jahre Ammerländer Volkstanzgruppe – das steht für ein unermüdliches Engagement der Vereinsmitglieder, das beweist darüber hinaus den großartigen Einsatz der Übungsleiter und Vereinsverantwortlichen. Deshalb möchte ich an dieser Stelle die Gelegenheit nutzen, den ehrenamtlich Tätigen für ihr großartiges Engagement zu danken. Das Ehrenamt ist heutzutage nichts Selbstverständliches mehr, aber wichtig und notwendig für unser gesellschaftliches Zusammenleben; gleichzeitig profitieren nachweislich die Gesundheit und die soziale Integrität der freiwilligen Helfer davon. Deshalb kann ich nur jeden dazu ermuntern mitzumachen und sich aktiv einzubringen.

Der Ammerländer Volkstanzgruppe gratuliere ich ganz herzlich zu ihrem 35-jährigen Jubiläum, welches ohne den besonderen Zusammenhalt unter den Mitgliedern und Freunden sicherlich nicht in dieser Form gefeiert werden könnte. Ich wünsche ihr bei ihrem Jubiläums-Volkstanztreffen, zu dem befreundete Folklore-Gruppen aus Izegem/Belgien, Ruurlo/Niederlande sowie Nordrhein-Westfalen und Niedersachsen anreisen, viel Vergnügen.

Den Tänzerinnen und Tänzern wünsche ich auch weiterhin viel Freude an ihrem besonderen Hobby und dass sie auch weiterhin - egal ob in Samara, Mallorca, Tokushima oder Bad Zwischenahn - so aktiv für die Völkerverständigung sorgen mögen!



Westerstede, im Mai 2015

  
Jörg Beisberg  
Landrat

## Grußwort anlässlich des 35. Jubiläums der Ammerländer Volkstanzgruppe „Hans Lüers“

Was wäre unsere Heimat ohne ihre Traditionen? Traditionen sind wichtig für die Identität der Menschen. Traditionen zu bewahren und lebendig zu halten, gehört ganz wesentlich zur Kulturpflege dazu. Der Tanz ist von alters her in vielen Kulturen der Welt zu Hause und überall ein bestimmendes kulturelles Element. Dass ein wichtiges Kulturgut wie der Volkstanz auch im Ammerland nicht nur zu Hause ist, sondern aktiv betrieben wird, dazu trägt die Ammerländer Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ ganz entscheidend bei.

oldenburgische  
landschaft



Aber sie zeigt nicht nur im engeren Bereich des Ammerlandes und unseres Oldenburger Landes Wirkung: Besonders beeindruckend ist es, dass sie das grenzüberschreitend tut. Als oldenburgische und als Ammerländer Kulturbotschafterin hat die Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ unsere heimatlichen Traditionen sogar bis in den Fernen Osten nach Japan getragen. Es ist schön, dass die Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ Kontakte zu anderen Tanzgruppen pflegt und dies auch grenzüberschreitend und damit international tut.

Die Oldenburgische Landschaft tritt für die Traditionspflege im Oldenburger Land ein. Unter ihrem Dach finden sich diejenigen zusammen, die dieselben Ziele verfolgen und mit ihrer Mitgliedschaft in der Oldenburgischen Landschaft ein Bekenntnis zum Oldenburger Land ablegen.

Im Namen der Oldenburgischen Landschaft möchte ich der Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ zunächst einmal danken für 35 Jahre ehrenamtliche Kulturarbeit und lebendige Brauchtumpflege. Dann gratuliere ich natürlich ganz herzlich zum 35. Bestehen. Und schließlich wünsche ich ihr und ihren Mitgliedern alles Gute für die Zukunft und vor allem viel Freude am Volkstanz.

Oldenburg, im Mai 2015

  
Thomas Kossendey



Präsident der Oldenburgischen Landschaft

**Gemeinde Bad Zwischenahn**  
**G r u ß w o r t**  
**zum 35jährigen Jubiläum der**  
**Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ Bad Zwischenahn e.V.**

Mit dem Namen Hans Lüers verbinden wir Bad Zwischenahner zwei Dinge: Volkstanz als Brauchtumpflege und internationaler Austausch.

Von Beginn an war das Tanzen Teil der Brauchtumpflege beim Ammerländer Bauernhaus. Nach dem Ersten Weltkrieg auf feste Beine gestellt, kam 1938 der junge Hans Lüers mit seinem Akkordeon zur Gruppe. Später, im Jahr 1952, übernahm er ihre Leitung. Schon in dieser Anfangszeit gehörten nationale und internationale Reisen zu Auftritten und Treffen zum Programm der Zwischenahner Volkstanzgruppe. Sie fungierte so einerseits als Botschafter für Bad Zwischenahn und leistete andererseits ihren Beitrag zur Völkerverständigung.

Im Jahr 1980 machten sich die Volkstänzer um Hans Lüers selbstständig. Bis heute ist die Gruppe ein wertvoller Bestandteil des kulturellen Lebens in unserer Gemeinde, die eine intensive Pflege der Ammerländer Tradition betreibt. Den Namen Bad Zwischenahn trägt sie nach wie vor in andere Regionen und Länder. Sogar bis nach Japan führte eine Reise. Ein Blick auf die Homepage, die in etliche Sprachen übersetzt ist, verdeutlicht die vielen Verbindungen in alle Welt.

Aus den internationalen Kontakten erwuchs auch unsere nun ebenfalls schon 35 Jahre währende Städtepartnerschaft zum belgischen Izegem, eine sehr lebendige und aktiv geführte Freundschaft. Dafür ist die Gemeinde zu großem Dank verpflichtet.

Was wäre passender, als das Jubiläum mit einem internationalen Volkstanztreffen zu begehen? Ich wünsche der Veranstaltung gutes Gelingen, allen Gästen einen schönen Aufenthalt in unserer Gemeinde und dem Verein weiterhin viel Freude am gemeinsamen Tanzen.

Bad Zwischenahn, im Mai 2015



Dr. Arno Schilling  
Bürgermeister



## 35 Jahre Ammerländer Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ Bad Zwischenahn e.V.



*„Ein Narr ist, wer tanzt, und ein Narr ist, wer zuschaut!*

*Wenn beide Narren sind, kannst auch du dich am Tanz erfreuen!“*

Dieser Ausspruch geht auf das Jahr 1587 in Japan zurück, als der Feudalherr Hachisuka Iemasa ein neues Schloss in Tokushima einweihte.

Aber es ist nicht **nur** die Freude am Tanzen, die uns verbindet. Das Miteinander, das Brauchtum und gerade die persönliche Beziehung zu anderen Ländern, Sitten und Gebräuchen. Die persönlichen Kontakte zu anderen Tanz- und Folkloregruppen erfahren und gleichzeitig Botschafter seiner Region sein können. Die über Jahrzehnte andauernden Freundschaften und gegenseitigen Einladungen, **die** verbinden und das bietet kein Büro und keine Verwaltung.

Ja, bei uns im Volkstanz wird Völkerverständigung groß geschrieben und ebenso gehandelt. Sei es seit 1956 die Verbindung mit „**LE NOUCH**“ in Frankreich oder mit der Gruppe **Eskola** aus San Sebastian im Baskenland, zu denen immer noch reger Kontakt besteht. Oder zu „**die boose**“ Izegem, deren Ursprung für die Partnerschaft mit Bad Zwischenahn 1964 aus den Volkstanzgruppen ihren Lauf nahm. Diese Verbindung feiert in diesem Jahr auch ihr 35-jähriges Bestehen.

Viele weitere Beispiele könnte ich nennen.

  
Rainer Hempen  
Vorsitzender

Schauen Sie sich auf [www.avtg.de](http://www.avtg.de) die Chronik 80 Jahre Volkstanz  
„Hans Lüers“ an und Sie erfahren, was ich meine.



## "die boose" aus Izegem (BE)

Volkskunstgruppe "die boose" Izegem

Die Volkskunstgruppe „die boose“ wurde 1956 von einigen jungen Leute, die die alten Sitten und das Volkskunsterleben wieder lebendig machen wollten, gegründet. Durch tanz, instrumentale Volksmusik, Chor und Fahnschwingen, in herkömmlicher Erscheinungsform, gab sie dem Brauchtum neues Leben und Bedeutung. In kurzer Zeit blühte „die boose“ zum würdigen Vertreter von Flandern und in ganz Europa auf. Die Tänze kommen aus dem ganzen flämischen Land und umfassen viele Aspekte des alltäglichen Lebens. Auch neue eigene Kreationen gehören das Repertoire.

Volkskunstgruppe „die boose“ hat damals auch die ersten Schritte genommen für die Patenschaft zwischen Izegem und Bad Zwischenahn.



*"die boose" aus Izegem (BE)  
Volkstanzgruppe und Fahnschwinger.*

12.-14.6.1964 hat Hans Lüers auf dem Friesenkongress in Aurich die Gruppe "die boose" mit Herman de Bakker als Leiter, kennen gelernt. Zwei Monate später konnte bereits ein Besuch in Izegem, auf der Fahrt nach Les Sables de Olonne (F) am 2.Sept. 1964 stattfinden. Aus dieser Verbindung entwickelte sich eine Freundschaft der Gruppenleiter und den Gruppen, die zur Städtepartnerschaft zwischen Izegem und Bad Zwischenahn führte, die 1980 unterzeichnet wurde.

## "Achterhookse Folkloredansers" Ruurlo, (NL)

Der erste Kontakt beider Gruppen war 28. / 29. Mai 1983 in Marienfeld.

Die „Achterhookse Folkloredansers“ ist eine Folklore Tanzgruppe. Sie besteht zurzeit aus 35 enthusiastischen Männern und Frauen,



Jung und Alt, die in Ruurlo leben. Ruurlo ist ein kleiner Ort im östlichen Teil der Niederlande. Mit ihren Tänzen und Kostümen wollen die Mitglieder der Gruppe die Tradition ihrer Eltern und Großeltern aus dem frühen zwanzigsten Jahrhundert aufrechterhalten. Ob in der Gegend, in anderen Teilen des Landes, oder auch International, die Gruppe reist fast überall hin, um ihre Kostüme und Tänze vorzuführen. Erst kürzlich besuchten sie unter anderem Portugal, Ungarn, Deutschland, Rumänien und die Vereinigten Staaten von Amerika. Die Tanzgruppe wurde 1937 gegründet und ist damit eine der ältesten im ganzen Land. Jedes Jahr organisieren sie unter anderem einen regionalen aber dennoch bekannten Straßenmarkt (2015, zum 36.

mal) sowie regionale Wettbewerbe, internationale Festivals und Folklore Hochzeiten.



## Volkstanzgruppe Marienfeld (bei Gütersloh)

Ein langer und freundschaftlicher Kontakt zwischen dieser und unserer Gruppe seit 1978 verbindet uns.

Es sind zurzeit 16 aktive Tänzerinnen und Tänzer, die von zwei Musikern mit Akkordeon und Gitarre bei den Übungsabenden und Auftritten mit Livemusik begleitet werden. Auf unseren Reisen unter anderem zu den jährlich stattfindenden Europeaden, sieht man aber das Trachten von Jung und Alt in ganz Europa mit Stolz getragen und zum Teil über Generationen vererbt werden. Die Volkstänzer aus Marienfeld, haben zwei unterschiedliche Trachten. Zum einen die Alltagstracht, die bis vor 50 Jahren in unserer Region auf den Feldern zu sehen war. Zum anderen die Münsterländer Sonntagstracht, die wie der Name schon sagt, zum sonntäglichen Kirchgang oder an hohen Festtagen getragen wurde.



## **Volkstanz- und Trachtengruppe Hemmoor gelegen zwischen Cuxhaven und Stade**

Die Hemmoorer Volkstanz- und Trachtengruppe wurde im Jahre 1992 gegründet. Zu dem Tanzprogramm gehören nicht nur Volkstänze aus der Region, die von der Leiterin Brigitte Golkowski einstudiert werden.

Die Hemmoorer präsentieren ihre Tänze seit 1999 in einer historischen, vom Landestrachtenverband Niedersachsen anerkannten, Festtagstracht aus der Zeit um 1800.

Das besondere an der Frauentracht ist die reich bestickte Haube, eine Dreistückmütze, der längsgestreifte mit einem breiten Saumband aus Samt

und die Seidenschürze mit einer silbernen Schürzenschließe.

Die Männer tragen eine Kniebundhose und eine gestreifte Weste mit 16 Silberknöpfen. Dazu gehören außerdem ein runder Hut und ein Oberrock.



# Volkstanzgruppe Saterland

Die Volkstanzgruppe wurde 1970 gegründet.

Heute sind 28 Tänzerinnen und Tänzern aktiv.

Wir haben uns zum Ziel gesetzt, die Sitten und Gebräuche unserer Heimat, die Sprache der

Saterländer und besonders alte Volkstänze unserer Region zu pflegen und wieder bekannt zu machen.

Wir treten bei Jubiläen, Stadtfesten, Hochzeiten, Ortsveranstaltungen und vielen anderen Gelegenheiten auf. Dabei kann die Gruppe auf mehr als 100 einstudierte Tänze zurückgreifen. Zu unserem Repertoire gehören neben überlieferten Tänzen aus Deutschland auch Tänze aus Skandinavien, Nordamerika, Irland, Österreich, Griechenland und den slavischen Gebieten.

Das Schmuckstück des Vereins stellt die Damentracht dar. Sie wurde nach dem Vorbild der überlieferten saterländer Jungmädchentracht aus der Mitte des 19. Jahrhunderts erstellt.

Die Männer tragen eine Nachbildung der saterländischen Herrenkleidung, aus gleicher Zeit.

Zu Tänzen aus der Kaffeehauszeit (Annenpolka, Prinzeß Feodora etc.) treten wir mit Frack, Zylinder und Ballkleidern auf.

Leitung: Elfriede Deeken

Tulpenstraße 19 Tel. 26683 Saterland 04498-1858 [elfriededeeken@gmx.de](mailto:elfriededeeken@gmx.de)



## Volkstanzgruppe Varel „Rund ümto“

1984 beschloss der Vorstand des Heimatvereins Varel nach 45 Jahren ohne Volkstanz in Varel eine neue Volkstanzgruppe zu gründen.

Seit dem hat die Gruppe an vielen Festivals, Volkstanztreffen und Veranstaltungen teilgenommen.



## Volkstanzgruppe Ocholt - Howiek e.V.

Seit der Gründung im Jahre 1949 haben wir an unzähligen Veranstaltungen teilgenommen. Auch gemeinsame Fahrten mit „Hans Lüers“ wurden unternommen. Da die Ammerländer Tracht als „Nachbar“ die gleiche ist, die um 1850 von Prof. Dr. Winter aufgezeichnet wurde, kann man sich fast nahtlos ergänzen.



Wie in jedem Jahr feiern wir am Pfingstsonntag und am 1. Sonntag im September ein Brauchtumsfest an unserer weitbekannten „**Howieker Wassermühle**“.

Leitung: Heike Janßen Tel.: 04409-454 - heike.janssen1967@hotmail.de



# Heimatdiele Petersfehn e. V. 1991

Vereinshaus: "Dat ole Spritzenhus", Mittellinie 78, OT: Petersfehn, 26160 Bad Zwischenahn

Die Volkstanzgruppe der Heimatdiele Petersfehn wurde 1992 gegründet. Zurzeit gehören der Tanzgruppe 10 Paare und 1 Akkordeonspieler an. Die Leitung haben Gunda und Rainer Oetken.

In den vergangenen 23 Jahren hatte die Gruppe über 250 Auftritte. Hierzu zählen auch die Auftritte, die über die Grenzen des Ammerlands hinweg, z.B. zur 450-Jahr-Feier in Neustadt-Gödens, anlässlich des Heiratsmarktes in Rodewald und des Erdbeerfestes in Wendenborstel sowie auf dem internationalen Volkstanztreffen in Dargun (Mecklenburg-Vorpommern) stattfanden.

Im Jahre 2008 unternahm die Gruppe gemeinsam mit den Volkstanzgruppen aus Rodewald und Marienfelde eine 7-tägige Reise zum Oktoberfest nach Calella in Spanien. Bei mehreren Auftritten zeigten die Tänzerinnen und Tänzer ihr bunt gemischtes Tanzprogramm von deutschen Volkstänzen im vollbesetzten Festzelt.

Wichtig für die Gruppen waren aber auch die Auftritte anlässlich der Zwischenahner Woche, dem Adventsmarkt in Bad Zwischenahn, der Sonnenwendfeier in Conneforde, sowie zu den öffentlichen Veranstaltungen in Petersfehn wie beim Maibaumsetzen, dem Erntedankfest, bei verschiedenen Geburtstagen, Hochzeiten und anderen familiären Anlässen.

Im Herbst 2014 war die Tanzgruppe 3 Tage eingeladen zum Hochlandfest in Schönfeld-Weißig (Dresden) und zeigte dort ihr buntes Tanzprogramm.



Tanzleitung:  
Gunda u. Rainer  
Oetken, Mittellinie  
183 f,  
26160 Bad  
Zwischenahn  
Tel: 04486-6161

## *Volkstanzkreis des Heimat- und Ortsbürgervereins Borbeck e.V.*

*Der Volkstanzkreis wurde am 12. Dezember 1985 im Heimat- und Ortsbürgerverein Borbeck gegründet. Bis 1994 leiteten Erika und Franz Meuter den Tanzkreis.*

*Im Mai 1994 übernahm Ingrid Schnittger die Leitung des Volkstanzkreises, die Tänze übte Peter Schulz mit der Gruppe ein. Seit Juli 1998 übernimmt Nicole Spillmann diese Aufgabe hilfreich. Dieter Schnittger begleitet seit 1990 den Volkstanzkreis mit dem Akkordeon, später kamen noch Ralph Middendorf mit Gitarre und wechselnde Akkordeonspieler hinzu.*

*Vornehmlich tanzen wir norddeutsche Tänze, doch tanzen wir auch gerne mittel- und süddeutsche sowie ausländische Tänze. Damals wählten die Tänzer eine frei gestaltete Tracht, um auch nichttrachtengebundene Tänze tanzen zu können. Es wurden aber bewußt die oldenburger Farben blau und rot gewählt.*

*Freundschaften bestehen zu den Nachbarvereinen sowie zum Patenverein Brake, nach Emden, Görlitz, Schweden u.a.*

*Borbeck ist ein Dorf in der Gemeinde Wiefelstede im Ammerland und hat zurzeit 557 Einwohner.*

*Ingrid Schnittger, 26215 Wiefelstede/Borbeck*



*Die Tänzerinnen, Tänzer und Musiker des Volkstanzkreises des Heimat- und Ortsbürgervereins Borbeck e.V. wünschen der Ammerländer Volkstanzgruppe „Hans Lüers“ Bad Zwischenahn e.V. alles Gute zum 35jährigen Bestehen.*

*Dat gah jo good*

## De Schkandolmokers

De Schkandolmokers aus dem Ammerland spielen melodischen Punkrock kombiniert mit, witzigen, satirischen, plattdeutschen Texten. 2012 überzeugten sie beim Oldenburger Plattsounds Bandcontest das Publikum und die Jury und belegten den 2. Platz. Auftritte in Hamburg, Bremen und ganz Niedersachsen folgten. Im März 2014 erschien ihr Debutalbum "Luud at Schkiet". Aber nicht nur auf Platte funktioniert der Punk up Platt. Vor allem Live zeigen die vier Jungs, dass "platt" alles andere als alt und verstaubt sein kann.

### De Schkandolmokers – een plattdüütsch Punk-Revolutshoon

Siet 2012 givt dat een niege Punk-Band ut Ollenborg, Augustfehn un Ocholt: De Schkandolmokers! mOIn! Se makt Punk up Platt und dat bannig fein! Dat hevt se bi vele Optritten al wiest. "Wi sünd de Schkandolmokers un wie makt schkandol" is ehr Motto. Toletzt hevt se op dat Plattsounds Bandfestival speelt, as de Gastband för de Jurypoos. Soveel plattdüütschen Punk op eenmol geev dat vörher blots vun Musikapparillo!



Herzlich bedanken möchten wir uns bei unseren  
Sponsoren des Folklorefestivals:

Ein besonderer Dank unserer Gruppe geht an einen  
unbenannten Spender für seine großzügige Zuwendung.



ERWIN ROESKE-STIFTUNG  
Bad Zwischenahn



Autohaus B&S  
Bad Zwischenahn

oldenburgische  
landschaft



AMMERLÄNDER  
VERSICHERUNG  
seit 1923



Frisch-Geflügel Claus GmbH  
Friesenstraße 10  
26655 Westerstede



ÖFFENTLICHE  
LANDESBRANDKASSE  
VERSICHERUNGEN OLDENBURG  
Vertretung Gerold Eilers  
Bloherfelder Str. 132a  
26129 Oldenburg



AVIA Station Warnken  
Bad Zwischenahn



DRUCKEREI  
KRÜGER  
DIGITAL-UND OFFSETDRUCK

Aus Bad Zwischenahn haben uns auch unterstützt: **Raumausstatter Warnken** Feldlinie18  
Das **Tischlerteam** Bertha-Benz-Str. 18 – **Gebrüder Barth** Baumschulen, Kayhausen –  
**Gerd Evers**, Industriestr. 11 – **Kartonfabrik U. Burmeister**, Industriestr. 22 - **Kälte-Klima-  
Service Eilers GmbH**, Birkenweg 13 – **AZA Autozentrale Ammerland** Bertha-Benz-Str10  
**Autohaus Hansa** Rastede, Raiffeisenstr. 68,  
**Heizung und Sanitär Sieverding** 49692 Cappeln sowie **private Spender**